

# Bilgi broşürü

Demans Hastaları  
için  
Klinik konaklama



Marburger  
Allianz

für Menschen mit  
Demenz



Alzheimer Gesellschaft  
Marburg-Biedenkopf e.V.

MARBURG  
UNIVERSITÄTSSTADT



## Yayınlama

### Editörler:

Altenplanung der Universitätsstadt Marburg  
Alzheimer Gesellschaft Marburg-Biedenkopf e.V.  
Lokale Allianz für Menschen mit Demenz Marburg  
Dr. Petra Engel, Elisabeth Bender

*AG Gesundheit der Lokalen Allianz tarafından demans hastaları için, Groß-Gerau bölgesinde ağ demansının eylemine ilişkin kılavuz ilkelerin sunumu ve Deutsche Alzheimer Gesellschaft e.V. tarafından bilgi formunun onayı ile geliştirilmiştir.*

### Görevliler:

Cornelia Kieselbach, Sonja Röllinghoff

### Fotoğraf kanıt:

Titelseite - Shutterstock

S. 2, S. 5, S. 11 - unsplash | rawpixel,

S. 5 - unsplash | Ani Kolleshi, S. 6 - unsplash | jair lazaro

Tasarım: Sonja Röllinghoff (K4-Design, Marburg)

Baskı: PaM - Die Produktionsagentur, Marburg  
Marburg, November 2021

# İçerik listesi

Belediye başkanımızın Önsözü .....	S. 3
Önsöz .....	S. 6
Hastaneye sevk Kontrol listesi .....	S. 7
Hastaneye kayıt Kontrol listesi .....	S. 9
Hastanede kalma sürecinde neye dikkat edinmeli .....	S. 12
Çıkış esnasında dikkat edilmesi gereken konular .....	S. 13
Demans hastarı ile nasıl başa çıkılır .....	S. 16
Danışma merkezindeki yararlı adresler .....	S. 18

## **„Hastanede demans hastalarını güçlendirmek ve onlara eşlik etmek”**

Demans hastası olan kişilerde zatürre veya diyabet, düşme veya ameliyat sonrası normal bir hastaneye gelirler. Demans hastalarında maalesef bu süreçte bunama belirtileri artabilir. O nedenle hastanede kalmaktan kaçınılmalı veya azaltılmalıdır. Demans hastaları kırılgandır ve bu durum önlenmezse, tüm dikkat ve desteğimize ihtiyaç duyarlar.

Demans nedeniyle, artık hastanede kalış gereksinimlerini artık telafi etmek mümkün değildir. Bilinmeyen bir çevre, bilinmeyen insanlar, alışılmadık bir günlük rutin ayrıca hastaların kafalarını karıştırır.

Örneğin kendilerini yönlendiremezler, tuvalet, odalarını veya eşyalarını geriye bulamazlar. Ayrıca hemşirelik uygulamalarını anlamakta zorluk çekerler.



Hastanede kalmanın kaçınılmaz bir durum olduğu halde en iyi çözüm, herkesin iyi hazırlanmış olmasıdır. Şimdilik Marburg'da bulunan bu broşür bu amaca hizmet eder ve aşağıdaki Notlar özellikle hasta yakınlarına yöneliktir:

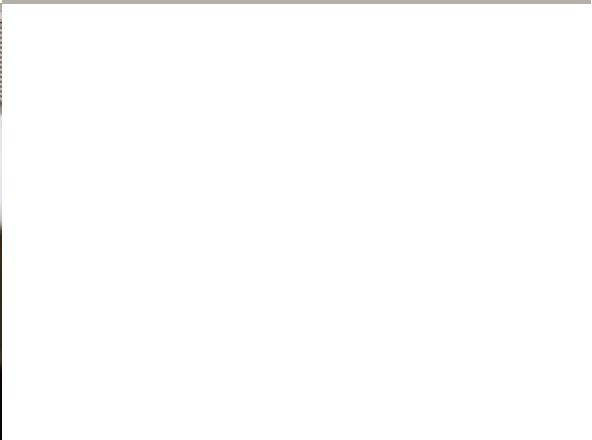
Neyi düşünmelisiniz, neler götürülmeli, kime sormalı, nasıl düzenlemeli?

Nasıl bir kolaylık sunulabilir? Klinik demans hastaları için nasıl özel bir destek sunuyor ?

Mevcut broşür Klinikte gerekli bir kalışın istenmeyen yan etkilerinin mümkün olduğunca düşük kalması için, Hasta ve hasta yakınlarına kontrol listeleri, bilgiler ve ek adresler içerir.Yakınlarınız ve kendiniz için destek ve size özel sunulan tekliflerden veya hastanelerden yararlanınız. Bunu kendiniz için, yakınlarınız ve diğer hastaları düşünerek yapın.

Ayrıca taburcu olduktan sonra yakınlarınızla birlikte iyi ve güzel bir zaman için önemli bir temeldir.

Dr. Thomas Spies  
Belediyebaşkan





“

Demans hastaların hastanede kalmaları onlar için büyük bir zorluktur. Bilinmeyen bir Çevre, alışık olunmayan günlük rutin ve değişen Sağlık personelleri çoğu zaman Demans hastalarının sınırlarını zorlar. Bu durum, daha önce kendi evlerinde bağımsız yaşamalarına Raęmen, hastaların huzursuz ve korku içinde olmalarına neden olur. Hastaların oryantasyon bozukluğu artabilir.

Bu ise Hastaları, hasta yakınlarını ve sağlık personellerini sıkıntılı bir duruma yol ağar.

Bu broşür hastanede olağandışı bir durumda size kolaylı sunacaktır.

”

## Hastaneye sevk için kontrol listesi

Demansı olan bir kişinin hastaneye sevki gerekiyorsa, siz ve aile doktorunuz hastana personeline önemli bilgiler verebilirsiniz. Böylelikle herkesin özel duruma uyum sağlaması kolaylaşır.

### Önemli noktalar:

- Sevk ve taşıma belgesinde hastanın ne durumunda olduğunu işaretleyini
  - o Demans
  - o Kaçma eğilimi
  - o Oryantasyon bozukluğu
- Acil servis veya hastaneye sevk olması durumunda, ilgili personele Hastanın demansı hakkında bilgi vermeyi unutmayınız
- Alman Alzheimer Derneği „Demans hastası” nın ilişikteki bilgi formunu doldurun (bkz.Ek.S.17), hastane alımında hastaneye teslim edin.
- Sağlık sigorta kartını ve ödeme muafiyet belgesini hazır bulundurunuz
- Hastalar Almanca bilmiyorsa, tercüman isteyiniz
- Komşularınızı, hemşirelik hizmetini, gündüz bakım sağlayıcısını,vb. Hastanın bir süre hastanede olacağını bildirin.
- Ziyarete gelmek isteyen komşular, fahri olan ve akrabalar için ziyaret Saatleri ile haftalık bir plan oluşturunuz
- Refakat veya özel bakım hakkında bilgi edininiz
- Tedavi edecek Doktora, belirli ilaçların hastanın hastanede kalma Durumunda önceden kesip kesmemesi gerektiğini bilgi edininiz



**Refakatçı / odaya giriş (“rooming-in”):**

- Sevk eden doktorlarla birlikte, eşlik eden bir kişiyi yanınıza alma ihtiyacı veya olasılığını konuşunuz (rooming-in)
- Sağlık sigortası şirketi, ek sigorta, hastane, sosyal hizmet ve var ise, sosyal yardım bürosuyla bu eşlik eden kişinin maliyetlerinin üstelenip üstelenmeyeceğine açıklı getiriniz

## Hastaneye kayıt Kontrol listesi

Bir demans hastası için hastane kayıtu ve işlemleri çok yorucudur. Hastanın yakınlarıda bu durumda stres altında kalıyor. Aşağı da saymış olduğumuz noktalar size kayıt esnasında yardımcı olacaktır.

### Kişinin belgeleri ile dosya hazırlayınız

- Sigorta kartı
- Hastane kabul ve ek sigorta belgesi (mevcut)
- Kimlik kartı fotokopisi
- Tıbbi portföy ve diğer konulan tanılarına dair belgeler
- Demans test sonuçları ve diğer tanı test belgeleri
- İlaç listesi
- Aşı kart veya listesi
- Hastanın vekaletnamesi veya bakıcı kimliği
- Hastalık derecesine dair belge
- İrtibat kişinin, ev doktorunun ve bakıcı servisinin adresi

### Kişisel eşyalar

- Kıyafet
- Banyo ve hijyenik malzemeleri
- Destek ve güç veren kişisel eşyalar, aile resimleri, hatıra defteri
- Değerli eşyalarınızı evde bırakınız (mücevher, yüksek miktarda para vs.)
- Deutsche Alzheimer kuruluşun „Patient/in mit Demenz“ Formunu doldurduktan sonra hastaneye iade ediniz (ek bilgilere bakınız S.17)

## Demans hastalar için özel faaliyetleri hastaneden öğrenebilirsiniz

- o Hasta yakını olarak aynı oda da kalma imkanı (rooming-in)
  - o Demans hastaları için özel ziyaret hizmetleri
  - o Demans hastaları için özel bakım grupları
  - o Müzik programları
  - o diğer demans hastalar eşliğinde günlük buluşma
- Hastanenin sosyal hizmetlerinden kalma süreci ve çıkış esnası için (Entlassungsmanagement) bilgi alın



## Hastanede kalma sürecinde neye dikkat edinmeli, Konaklama kontrol listesi

Demans hastaları özel bakıma ve onları temsil edecek birinie ihtiyaç duyarlar.

### Aşağıdaki noktalar size yardımcı olacaktır:

- Düzenli olarak doktor, hemşire ve bakıcılar ile görüşünüz (görüşme saatlerini öğreniniz)
- Demans hastaları için özel anestesi hakkında bilgi edininiz
- Hastane personellerine hasta kaydınıza görünür bir şekilde „Demenz“ ve Deutsche Alzheimer Gesellschaft kuruluşunun „Patient mit Demens“ formunu (ek bilgilere bakınız S.17) görünür yere asmalarını rica ediniz
- Demans hastası olan yakınınız hastanede yemek yemiyorsa, aşağıdaki noktalara önem gösteriniz
  - o Yemek tabakların tepsinin üzerinde görülecek şekilde koyamak (beyaz tepsi veya beyaz tabak, beyaz bir masanın üzerinde görünmeye bilir).Sıcak tutucu termo plastiğinin altında da yiyecekler hemen fark edilmeye bilir.
  - o yakınınıza yemek saatlerinde yardımcı olunuz
- varlığını gösteriniz ve diğer yakınlarınız ile ziyaret saatlerinizi organize ediniz
- iş vereninizden kısa süre için Pflegezeitgesetz § 2 (PflegeZG : 10 güne kadar ) yasasına uyarak işten uzak kaldığınıza dair belge alınız.
- Önemli: kendinizi dinlendirebilirsiniz!

## Cıkış esnasında dikkat edilmesi gereken konular

Taburcu belge, kağıtları ve yeni ilaç listesi yanınızda bulundurunuz. Kişisel eşyalarınızı unutmayınız.

### Koşu doktoru ile bunları konuşunuz:

- Taburcu olma için erkenden randevu alınız.
- Bunları unutmayınız
  - o İleri tedavi planı
  - o İlaçları değiştirmek de fayda var mı
  - o takip randevuları, fizyoterapi veya rehabilitasyon gibi gerekli tedaviler
  - o Diğer doktorlara danışılmalımı ?

### Sosyal hizmet aracılığı kliniğin taburculuk yöntemini kullanınız. Aşağıdaki noktaları netleştirin:

- Mevcut konaklamanın doktor mektubu
- İlk ilaç – özellikle hafta sonu
- Ek ilaç/ ilaç planının reğetesi
- Hasta naklinin řekli ve düzenlenmesi
- Gerekli araçlar ve reęeteleri
- Evde bakım emri
- Nachsorgetermin
- Takip randevusu
- Hemřirelięin finansmanı  
(bakım düzeyin veya yükseltmeye dayalı bir başvuru yapılmalı mı ? )

- Tam ve yarım bakım
- Takip tedavi ve rehabilitasyon önlemleri (doktorunuz ile görüşünüz).
- Yeni teşhis Demans: Deutsche Alzheimer Gesellschaft veya lokal iletişim veya lokal iletişim ofisinden : Marburg-Biedenkopf veya Stadt Marburg dan bilgi edininiz (adresleri S.18 de bulabilirsiniz)
- mümkün olduğunca erken bakıcı veya hemşirelik hizmetleriniz ile iletişime geciniz

#### **Hastaneden taburcu olur iken dikkat edinmesi gerekenler:**

- Taburcu belge,kağıtlarive yeni ilac listesini yanınızda bulundurunuz
- Kişisel eşyalarınızı unutmayınız (Baston, Gözlükler, takma diş, saat)
- belge ve okumanlarınlarınızın tümü (misal: tıbbi mektublarınız)
- Düzenlemelerin tamlığını kontrol ediniz
  - o ilaçlar
  - o evde bakıcı veya hemşire, fizyo terapi, jimnastik vs.
  - o Demans yeni teşhis edilmiş ise psikiyatrist ve nörolojik muayinelerine aktarma veya yönlendirme

*(lütfen sayfayı çeviriniz)*

- Başka destek kampanyalarından faydalanın misal : gönüllü ziyaretçi servisi, yakınınızın bakım ve yardımlaşma gruplarına katılması, gündüz bakımı ve bakım servislerinden destek vs.
- Bu konular hakkında bilgi almak için BIP ile (Beratungszentrum mit integriertem Pflegestützpunkt, Am Grün 16, 35037 Marburg), temasa geçebilirsiniz
- Gerektiğinde Hopiz- grupları ile irtibata geçiniz
- Ölme aşamasında Palliativ-Care-Team size büyük yardımcı olabilir. Ev doktorunuz ile görüşünüz.



## Demans Hastaları ile nasıl başa çıkılır

### Demans hastaları güven, sevgi, takdir ve desteğe ihtiyaç duyarlar. Ait olmak istiyorlar

- Dikkat çekmeden yardım ve rehberlik sağlayınız
- Günlük plan ve görevler günlük hayatı kolaylaştırır
- Eşlik ettiğiniz kişinin “kendi dünyasını” kabul etmeyi öğreniniz
- Düzeltmeyin ve tartışmayın. Güç ve enerjiye mal olur, ve sonucunda başarısız kalırsınız
- Suçlama veya duygusal patlamaları kişisel bir şey olarak görmeyiniz

### Demans hastaları ile iletişim kurmada faydalı noktalar

- Göz teması kurunuz
- Yavaş ve kısa cümlelerle konuşunuz
- Yalnızca bir talimat iletiniz
- Sorulardan kaçınınız
- Evet veya hayır ile cevaplanabilecek kapalı sorular sorunuz
- Bilinen bir dil kullanınız
- Müzik, egzersiz ve iyi bir mizah dozu, size ve sevdiklerinize yardımcı olur

### Herşeyden önce, kendi sağlığınıza dikkat edin

Demansı olan bir kişiye bakmak ve ona eşlik etmek tüm gücünüzü alır. Yeni ve daha fazla görev yapmak zorundasınız ve bu zorluğun yanında sevdiğiniz kişi değişiyor ve sizin desteğinize ihtiyaç duyuyor.

Yalnız değilsiniz. Size yardım edilecek....

## Not alanı

**Bilgi sayfası elinizde değilmi? Aşağıdaki Link'ten indirebilirsiniz**  
[https://www.deutsche-alzheimer.de/fileadmin/alz/broschueren/infobogen\\_krankenhaus.pdf](https://www.deutsche-alzheimer.de/fileadmin/alz/broschueren/infobogen_krankenhaus.pdf)

## Danışma merkezinde yardım ve destek:

### Adressler:

✉ Beratungszentrum mit integriertem Pflegestützpunkt (BiP)  
Am Grün 16  
35037 Marburg

### Alzheimer Gesellschaft Marburg-Biedenkopf e.V.

☎ 06421 690-393  
info@alzheimer-mr.de

### Pflegebüro der Stadt Marburg

☎ 06421 201-1508  
pflegebuero@marburg-stadt.de

### Pflegestützpunkt

☎ 06421 405-7402  
pflegestuuetzpunkt@marburg-biedenkopf.de

## Marburg'daki hastanelerin sosyal hizmetleri:

### Universitätsklinikum Gießen-Marburg GmbH

✉ Baldingerstraße/Lahnberge  
35043 Marburg  
☎ 06421 586-2210 (Sekretariat)  
sozialdi@med.uni-marburg.de

### Diakonie-Krankenhaus Marburg-Wehrda

✉ Hebronberg 5  
35041 Marburg  
☎ 06421 808-734  
sozialdienst@dhk-wehrda.de

Tüm veriler aşağıdaki link'te güncellenmiştir:

<http://www.pflegekompass.marburg-biedenkopf.de/versorgung-u-pflege/klinik-sozialdienste/>

## Editörler:

Altenplanung der Stadt Marburg  
Am Grün 16  
35037 Marburg  
☎ 06421 201-1844  
altenplanung@marburg-stadt.de



Alzheimer Gesellschaft Marburg-Biedenkopf e.V.  
Am Grün 16  
35037 Marburg  
☎ 06421 690-393  
info@alzheimer-mr.de



Lokale Allianz für Menschen mit Demenz Marburg  
Am Grün 16  
35037 Marburg  
☎ 06421 201-1590  
lokale.Allianzen@marburg-stadt.de

